



# OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

# OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

---

1/- Wednesday, 1st July, 1931. WINDHOEK Woensdag, 1 Julie 1931. No. 430

---

## CONTENTS.

## INHOUD.

	<i>Page.</i>		<i>Bladsy.</i>
<b>General Notices —</b>		<b>Algemene Kennisgewings —</b>	
No. 36. The Land and Agricultural Bank of South West Africa: Statement of Liabilities and Assets for the year ended 31.12.30 . . . . .	7387	No. 36. Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika: Staat van Bate en Laste vir die jaar eindigende 31.12.30 . . . . .	7387
No. 37. Banks' Statement, May, 1931 . . . . .	7390	No. 37. Bankestaat Mei 1931 . . . . .	7390
No. 38. Parking of Private Vehicles and Motors: Municipality of Windhoek . . . . .	7390	No. 38. Parkeer van private voertuie en moters: Munisipaliteit van Windhoek . . . . .	7390
<b>Advertisements —</b>		<b>Advertensies —</b>	
Estate Notices, etc., etc. . . . .	7392	Boedelkennisgewings, ens., ens. . . . .	7392

## General Notices.

## Algemene Kennisgewings.

(No. 36 of 1931.) ↘

## THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.

## STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 1930.

LIABILITIES:		ASSETS:	
<i>Capital Fund</i> Account No. 1:		<i>Advance on Mortgage</i>	
Moneys received from the Administration		Under Act 18 of 1912 . . . . .	£845047 18 6
1921—1930 . . . . .	£940,000 0 0	Plus instalments due but	
<i>Capital Fund</i> Account No. 2:		unpaid . . . . .	10,036 2 10
Proportion of moneys collected in respect			855,084 1 4
of Landwirtschaftsbank Securities . . . . .	68,116 3 1	<i>Financial Relief Loans</i>	
<i>Funds</i> represented by Landwirtschaftsbank		Under Proclamation 36 of	
unrealised assets . . . . .	77,462 16 4	1923 . . . . .	368 6 9
<i>Sundry Creditors</i>		Plus instalments due but	
Undrawn balances in re:		unpaid . . . . .	210 7 2
Ordinary Loans . . . . .	£2,144 7 1	<i>Advances for Dipping Tanks</i>	
Fencing Advances 5% <sub>0</sub> . . . . .	290 1 8	Under Act 20 of 1911 . . . . .	1,024 7 6
Fencing Advances 5½% <sub>0</sub> . . . . .	2,756 6 10	Plus instalments due but	
Water Supply Advances . . . . .	686 10 9	unpaid . . . . .	52 8 0
Dipping Tank Advances . . . . .	—	<i>Advances for Fencing</i>	
Financial Relief Loans . . . . .	—	Under Act 17 of 1912 . . . . .	189,975 15 5
Breeding Stock Advances . . . . .	44 14 0	Plus instalments due but	
Co-operative Societies . . . . .	32 11 0	unpaid . . . . .	7,219 7 11
Dams . . . . .	1,055 8 11	<i>Advances for Improved</i>	
Sundries . . . . .	1,190 8 4	<i>Water Supply</i>	
<i>Administration of S.W.A.</i>		Under Proclamation 25 of	
Interest accrued but not yet due . . . . .	11,040 19 1	1925 . . . . .	22,704 12 11
<i>Fees and Expenses—Valuators</i> . . . . .	39 7 6	Plus instalments due but	
<i>Officials Provident Fund</i> . . . . .	828 18 1	unpaid . . . . .	1,240 1 7
<i>Department of Lands</i> —Amount due by Settlers		<i>Advances for Purchase of</i>	
to Lands Branch payment of which		<i>Breeding Stock</i>	
is guaranteed by the Land Bank . . . . .	31,159 10 7	Under Proclamation 1 of	
<i>Administration of S.W.A.—Relief Fund:</i>		1927 . . . . .	12,568 10 0
Moneys received from Administration for		Plus instalments due but	
advances to Co-operative Relief Com-		unpaid . . . . .	1,938 7 5
panies formed under Procl. 21 of 1930	14,900 0 0	<i>Advances for Dam Construc-</i>	
<i>Reserve Fund</i>		<i>tion:</i>	
Balance at 31.12.29 . . . . .	£100,660 3 6	Under Procl. 13 of 1930 . . . . .	1,470 0 0
Transferred from moneys		Plus instalments due but	
recovered in respect of		unpaid . . . . .	—
Landwirtschaftsbank un-		<i>Advances to Co-operative</i>	
realised assets in terms of		<i>Agricultural Societies</i> . . . . .	15,037 10 0
Section 2 of Proclamation 1		<i>Advances in respect of Farm</i>	
of 1927 . . . . .	4,705 10 2	<i>Properties acquired.</i>	
Profit during 1930 . . . . .	12,665 7 3	Under Section 37 of Act	
	118,031 0 11	18 of 1912 . . . . .	8,606 3 4
		Interest in arrear . . . . .	1,313 16 10
			£9,920 0 2
		Less special Reserve to	
		meet contingencies . . . . .	6,838 7 6
		<i>Sundry Debtors</i>	
		Past Due Interest . . . . .	30,924 7 1
		Interest accrued at 31.12.30	
		but not yet due on all loan	
		accounts . . . . .	19,536 13 0
		Other Sundries . . . . .	244 12 3
			£50,705 12 4
		Less Reserve for Bad Debts	
		3,000 0 0	47,705 12 4
		<i>Sundry Debtors in respect of</i>	
		Landwirtschaftsbank bonds	
		etc. . . . .	77,462 16 4
		<i>Bank Premises</i>	
		Book value at 31.12.30 . . . . .	5,599 14 11
		Less Depreciation . . . . .	820 9 3
			4,779 5 8
		<i>Furniture and Fittings</i>	
		Book value at 31.12.30 . . . . .	841 11 10
		Less Depreciation . . . . .	210 8 0
			631 3 10
		<i>Stamps on Hand</i> . . . . .	40 0 0
		<i>Advances to Co-operative Relief Companies</i>	
		Under Procl. No. 21 of 1930 . . . . .	11,535 0 0
		<i>Standard Bank of S.A. Ltd.</i>	
		Cash on Hand . . . . .	15,649 17 4
			£1,269,779 4 2
			£1,269,779 4 2

We hereby certify that this statement has been compiled from the Books of the Bank and to the best of our knowledge and belief is correct:

MEMBERS OF THE BOARD OF MANAGEMENT.

(Signed) M. J. de Jager (Chairman).  
Fritz Kriess.  
Otto Bohnstedt.  
David Paton.  
C. J. van Tonder.

(Signed) J. T. Taylor,  
MANAGER.

(Signed) J. G. von Backstrom,  
ACCOUNTANT.

Windhoek,  
20th February, 1931.

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.

PROFIT AND LOSS.

To INTEREST PAID . . . . .	£40,846 11 2	By INTEREST RECEIVED . . . . .	£8,186 3 4
„ ADMINISTRATION EXPENSES . . . . .	6,582 9 2	„ INTEREST ACCRUED . . . . .	19,536 13 0
„ DEPRECIATION . . . . .	1,030 17 3	„ PAST DUE INTEREST . . . . .	32,238 3 11
„ PROVISION FOR BAD AND DOUBTFUL DEBTS . . . . .	1,000 0 0	„ FEES COLLECTED UNDER 4th and 5th SCHEDULES of ACT 18 of 1912 . . . . .	1,464 4 0
„ BALANCE		„ COMMISSION . . . . .	522 16 1
Gain to Reserve Fund vide Section 43 (i. b.) of Act 18 of 1912 . . . . .	12,665 7 3	„ RENT . . . . .	90 0 0
	<u>£62,125 4 10</u>	„ FARM RENTS . . . . .	<u>87 4 6</u>
			<u>£62,125 4 10</u>

RESERVE FUND.

Loss on Brock's Property, Goanikontes, through flooding of river . . . . .	£1,908 17 9	Profit for year 1922/1923 . . . . .	£1,930 8 11
Balance, 31st December, 1930 . . . . .	118,031 0 11	Profit for year 1924 . . . . .	559 9 0
		Profit for year 1925 . . . . .	2,994 9 8
		Profit for year 1926 . . . . .	4,191 12 10
		Profit for year 1927 . . . . .	6,665 10 9
		Profit for year 1928 . . . . .	10,418 10 5
		Profit for year 1929 . . . . .	13,305 13 7
		Profit for year 1930 . . . . .	12,665 7 3
		Transferred from Capital Account No. 2 in terms of Section 5 of Proclamation 1 of 1927 . . . . .	30,000 0 0
		Transferred from moneys recovered in respect of Landwirtschaftsbank assets in terms of Proclamation 1 of 1927, Section 2 to 31.12.29 . . . . . £27,503 6 1 during 1930 . . . . . 4,705 10 2	32,208 16 3
		Transferred from Special Reserve . . . . .	<u>5,000 0 0</u>
	<u>£ 119,939 18 8</u>		<u>£ 119,939 18 8</u>

We hereby certify that these statements have been compiled from the Bank's Books, and to the best of our knowledge and belief are correct.

MEMBERS OF THE BOARD OF MANAGEMENT.

(Signed) M. J. de Jager (Chairman).  
Fritz Kriess.  
Otto Bohnstedt.  
David Paton.  
C. J. van Tonder.

(Signed) J. T. Taylor,  
MANAGER.

(Signed) J. G. von Backstrom,  
ACCOUNTANT.

Windhoek,  
20th February, 1931.

(No. 36 van 1931.)

DIE LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA.

STAAT VAN LASTE EN BATE VIR DIE JAAR EINDIGENDE 31 DESEMBER 1930.

LASTE.		BATE.	
<i>Kapitaalfonds</i> Rekening No. 1:		<i>Voorskotte teen Verband</i>	
Geld van Administrasie ontvang 1921-1930	£940,000 0 0	Kragtens Wet 18 van 1912	£845,047 18 6
<i>Kapitaalfonds</i> Rekening No. 2:		Plus paaiemente skuldig dog nie betaal nie . . . . .	<u>10,036 2 10</u> 855,084 1 4
Eweredige gedeelte van geld ontvang ten opsigte van Landwirtschaftsbank sekuriteite	68,116 3 1	<i>Geldelike Hulplening</i>	
<i>Fondse</i> ten opsigte van Landwirtschaftsbank nie te gelde gemaakte bate	77,462 16 4	Kragtens Prokl. 36 van 1923 . . . . .	368 6 9
<i>Diwerse Krediteure</i>		Plus paaiemente skuldig dog nie betaal nie . . . . .	<u>210 7 2</u> 578 13 11
Balansie nie betaal nie ten opsigte van:—		<i>Voorskotte vir Dipbakke</i>	
Gewone Lenings . . . . .	£2,144 7 1	Kragtens Wet 20 van 1911	1,024 7 6
Omheiningslenings 5% . . . . .	290 1 8	Plus paaiemente skuldig dog nie betaal nie . . . . .	<u>52 8 0</u> 1,076-15 6
Omheiningslenings 5½% . . . . .	2,756 6 10	<i>Voorskotte vir Omheinings</i>	
Watervoorraadlenings . . . . .	686 10 9	Kragtens Wet 17 van 1912	189,975 15 5
Dipbaklenings . . . . .	—	Plus paaiemente skuldig dog nie betaal nie . . . . .	<u>7,219 7 11</u> 197,195 3 4
Geldelike Hulplening . . . . .	—		
Aanteelveelenings . . . . .	44 14 0		
Koöperatiewe Verenigings . . . . .	32 11 0		
Damme . . . . .	1,055 8 11		
Diwerse . . . . .	<u>1,190 8 4</u> 8,200 8 7		

<i>Administrasie van S.W.A.</i>		<i>Voorskotte vir Verbeterde Watervoorraad</i>	
Rente verskuldig dog nie betaalbaar nie . . . . .	11,040 19 1	Kragtens Prokl. 25 van 1925 . . . . .	2,2704 12 11
<i>Foioe en Onkoste—Taksateurs</i> . . . . .	39 7 6	Plus paaielemente skuldig dog nie betaal nie . . . . .	1,240 1 7
<i>Amptenare Spaarfonds</i> . . . . .	828 18 1		23,944 14 6
<i>Lande Afdeling</i>		<i>Voorskotte vir die Aankoop van Aanteelvee</i>	
Bedrag deur Setlaars aan Landraad verskuldig betaling waarvan deur die Landbank gewaarborg is . . . . .	31,159 10 7	Kragtens Prokl. 1 van 1927 . . . . .	12,568 10 0
<i>Administrasie van S.W.A.—Onderstandsfonds</i>		Plus paaielemente skuldig dog nie betaal nie . . . . .	1,938 7 5
Geld ontvang van Administrasie vir voorskotte aan Koöp. Onderstandsmatskappye gevorm onder Prokl. 21 van 1930 . . . . .	14,900 0 0	<i>Voorskotte vir Dambou</i>	
<i>Reserwe Fonds</i>		Kragtens Prokl. 13 van 1930 . . . . .	1,470 0 0
Balans op 31.12.29 . . . . . £100,660 3 6		Plus paaielemente skuldig dog nie betaal nie . . . . .	—
Oorgedra van geld ingevorder ten opsigte van Landwirtschapsbank nie te gelde gemaakte bate kragtens Artikel 2 van Proklamasie 1 van 1927 . . . . .	4,705 10 2	<i>Voorskotte aan Ko-öperatiewe Landbou Verenigings</i> . . . . .	15,037 10 0
Wins gedurende 1930 . . . . .	12,665 7 3	<i>Voorskotte ten opsigte van Plaaseiendomme ingekoop</i>	
	118,031 0 11	Kragtens Artikel 37 van Wet 18 van 1912 . . . . .	8,606 3 4
		Agterstallige Rente . . . . .	1,313 16 10
			£9,920 0 2
		Min spesiale reserwe om toevallige verliese te dek . . . . .	6,838 7 6
		<i>Diverse Debiteure</i>	3,081 12 8
		Agterstallige Rente . . . . .	30,924 7 1
		Rente skuldig op 31.12.30 dog nog nie betaalbaar op al die lenings nie . . . . .	19,536 13 0
		Ander Diverse . . . . .	244 12 3
			£50,705 12 4
		Min Reserwe vir onverhaalbare skuld . . . . .	3,000 0 0
		<i>Diverse Debiteure ten opsigte van Landwirtschapsbank verbande ens.</i> . . . .	77,462 16 4
		<i>Bankgeboue</i>	
		Boekwaarde op 31.12.30 . . . . .	5,599 14 11
		Vermindering . . . . .	820 9 3
			4,779 5 8
		<i>Kantoor Meubels</i>	
		Boekwaarde op 31.12.30 . . . . .	841 11 10
		Vermindering . . . . .	210 8 0
			631 3 10
		<i>Seëls voorhande</i> . . . . .	40 0 0
		<i>Voorskotte aan Ko-öp. Onderstandsmatskappye</i>	
		Kragtens Prokl. 21 van 1930 . . . . .	11,535 0 0
		<i>Standard Bank van S.A. Bepk.</i>	
		Kontant voorhande . . . . .	15,649 17 4
			£1,269,779 4 2
			£1,269,779 4 2

Hiermee sertifiseer ons dat hierdie staat uit die boeke van die Bank opgetrek is en na ons beste kennis en wete korrek is:—

LEDE VAN BESTUURSRAAD.

(Get.) M. J. de Jager (Voorsitter).  
Fritz Kriess.  
Otto Bohnstedt.  
David Paton.  
C. J. van Tonder.

(Get.) J. T. Taylor,  
BESTUURDER.

(Get.) J. G. von Backstrom,  
REKENMEESTER.

Windhoek,  
20 Februarie 1931.

#### DIE LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA.

##### WINS- EN VERLIESREKENING.

Aan RENTE BETAAL . . . . .	£40,846 11 2	By RENTE ONTVANG . . . . .	£8,186 3 4
„ BESTUURSONKOSTE . . . . .	6,582 9 2	„ RENTE BETAALBAAR . . . . .	19,536 13 0
„ WAARDEVERMINDERING . . . . .	1,030 17 3	„ AGTERSTALLIGE RENTE . . . . .	32,238 3 11
„ VOORSIENING VIR ONVERHAALBARE SKULDE . . . . .	1,000 0 0	„ FOOIE ONTVANG KRAGTENS 4de en 5de BYLAE VAN WET 18 VAN 1912 . . . . .	1,464 4 0
„ BALANS		„ KOMMISSIE . . . . .	522 16 1
Wins oorgebring na Reserwefonds kyk Artikel 43 (i. b.) van Wet 18 van 1912 . . . . .	12,665 7 3	„ HUURGELD . . . . .	90 0 0
		„ PLAASHUURGELD . . . . .	87 4 6
	£62,125 4 10		£62,125 4 10

RESERWEFONDS.

Verlies op Brock se eiendom, Goanikontes, deur oorstroming van rivier . . . . .	£1,908 17 9	Wins vir jaar 1922-1923 . . . . .	£1,930 8 11
Balans, op 31 Desember 1930 . . . . .	118,031 0 11	Wins vir jaar 1924 . . . . .	559 9 0
		Wins vir jaar 1925 . . . . .	2,994 9 8
		Wins vir jaar 1926 . . . . .	4,191 12 10
		Wins vir jaar 1927 . . . . .	6,665 10 9
		Wins vir jaar 1928 . . . . .	10,418 10 5
		Wins vir jaar 1929 . . . . .	13,305 13 7
		Wins vir jaar 1930 . . . . .	12,665 7 3
		Oorgedra van Kapitaalrekening No. 2 in terme van Artikel 5 van Prokl. 1 van 1927 . . . . .	30,000 0 0
		Oorgedra van geld teruggekry ten opsigte van Landwirtschapsbank bate in terme van Artikel No. 2 van Prokl. 1 van 1927:—	
		tot 31.12.29 . . . . .	£27,503 6 1
		gedurende 1930 . . . . .	4,705 10 2
		Oorgedra van Spesiale Reserwe . . . . .	5,000 0 0
	<u>£119,939 18 8</u>		<u>£119,939 18 8</u>

Ons sertifiseer hiermee dat hierdie state uit die boeke van die Bank opgetrek is en na ons beste kennis en wete korrek is.

LEDE VAN BESTUURSRAAD.

(Get.) M. J. de Jager (Voorsitter).  
Fritz Kriess.  
Otto Bohnstedt.  
David Paton.  
C. J. van Tonder.

(Get.) J. T. Taylor,  
BESTUURDER.

(Get.) J. G. von Backstrom,  
REKENMEESTER.

Windhoek,  
20 Februarie 1931.

(No. 37 of/van 1931.)

BANKS' STATEMENT, May, 1931, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930

BANKEOPGAWES, Mei 1931, INGEVOLGE ARTIEKEL 7 VAN PROKLAMASIE 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANK.	Liabilities to the Public in South West Africa. Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika			Cash Reserves in South West Africa. Kontant Geldreserwes in Suidwes-Afrika.			ADVANCES AND DISCOUNTS IN SOUTH WEST AFRICA. VOORSKOTTE EN DISKONTO'S IN SUIDWES-AFRIKA.	
	Demand Opvorderbare.	Deposits etc. Depositos ens. Time. Tyd.	Total. Totaal.	Gold Coin Gemunte goud.	Subsidiary Coin. Pasmunt.	S.A. Reserve Bank Notes S.A. Reserwebank Note.	Advances Voorskotte	Discounts Diskontos
	£	£	£	£	£	£	£	£
Standard Bank of South Africa, Limited . . . . .	294,663	83,024	377,687	7,424	19,741	1,512	431,444	140,778
Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) . . . . .	213,560	57,897	271,457	7,750	8,886	1,972	364,066	
Swakopmunder Bankverein . . . . .	14,277	23,927	38,204	72	363	12 2,486 (Various)	44,270	
Genossenschaftsbank, Grootfontein . . . . .	1,908	3,912	5,820	—	228	414 (Various)	9,512	

(No. 38 of 1931.)

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

Notice No. 7.

PARKING OF PRIVATE VEHICLES AND MOTORS.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers vested in it by regulations 70 and 71 of the Street and Traffic Regulations published under Government Notice No. 9 of the 2nd January, 1930, the Council has appointed all streets as parking places where private vehicles and motors may be left unattended, subject to the following conditions which shall, however, apply only between the hours of 8 a.m. and 7 p.m.

1. (a) In the sections of streets specified in Schedule "A" hereto no vehicle or motor shall be parked for longer than fifteen (15) minutes at one time.
- (b) In the street and sections of streets specified in Schedule "B" hereto vehicles and motors may be parked for indefinite periods.

(No. 38 van 1931.)

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

Kennisgewing No. 7.

PARKEER VAN PRIVATE VOERTUIE EN MOTERS.

Vir algemene informasie word hierby bekend gemaak dat die Raad, uit hoofde van en kragtens die bevoegdheid hom verleen by regulasies 70 en 71 van die Straat- en Verkeer-Regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 9 van 2 Januarie 1930, al die strate as staanplekke bestem het, waar private voertuie en moters sonder opsig gelaat kan word, onderhewig aan die volgende voorwaardes wat egter net tussen die ure 8 v.m. en 7 n.m. van toepassing is.

1. (a) In die afdelings van strate opgenoem in Bylae "A" hiervan mag geen voertuig of moter langer as vyftien (15) minute meteen geparkeer word nie.
- (b) In die strate en afdelings van strate opgenoem in Bylae "B" hiervan kan voertuie en moters vir onbepaalde tydperke geparkeer word.

(c) Every vehicle and motor which is parked in the street or any section of a street specified in either of the said Schedules shall be parked at an angle of 45 degrees with the curb and shall face half left away from the direction of the traffic on that side of the street with the near (left) front wheel nearest to and within 50 centimetres (2 feet) of the curb and no such vehicle shall be parked

I. within 50 centimetres (2 feet) of any other standing vehicle or motor, or

II. so as to obstruct the passage to the entrance of any premises or the access to any curbside petrol pump erected under licence by the Council.

III. within 10 metres from the intersection of two streets.

2. In all streets and sections of streets not specified in either of the Schedules hereto vehicles and motors may, subject always to the provisions of the aforementioned regulations, be parked as desired by the persons driving or in charge of the same.

This notice shall take effect from the first day of May, 1930.

The word "parking" is defined in the aforementioned regulations as meaning the standing or waiting in any street of any vehicle or motor not actually engaged in taking up or setting down passengers or merchandise.

*Note.*—The sections of the street kerbstones alongside which parking is restricted or prohibited are marked in white.

G. KERBY,  
Town Clerk.

Town House,  
Windhoek, 15th April, 1930.

#### SCHEDULE "A".

1. Kaiser Street — western side — from School Street to the northern boundary of the buildings of Messrs. R. Schuster, Ltd.
2. Kaiser Street — eastern side — from the northern corner of Göring and Post Streets to a point exactly opposite to the northern boundary of the buildings of Messrs. R. Schuster, Ltd.
3. Post Street — southern side — between Kaiser Street and Stuebel Street.
4. Buelow Street — northern side — between Kaiser Street and Tal Street.
5. Stuebel Street — western side — between Post Street and Buelow Street.
6. School Street — both sides — between Kaiser Street and Buelow Street.
7. Francois Street — both sides — between the Alter Roemer Hotel and Stuebel Street.

#### SCHEDULE "B".

1. Casino Street.
2. Post Street, except the southern side between Kaiser Street and Stuebel Street.
3. Buelow Street, except the northern side between Kaiser Street and Tal Street.
4. Stuebel Street — eastern side — between Post Street and Buelow Street.

(c) Elke voertuig en moter wat in die straat of enige afdeling van 'n straat opgenoem in een van die twee voormelde Bylae geparkeer word, moet met 'n hoek van 45 grade met die randsteen geparkeer word en die voorkant daarvan moet half-links weg van die rigting van die verkeer op daardie kant van die straat gedraai wees met die naby (linker) voorwiel naaste en binne 50 sentimeters (2 voet) van die randsteen af verwyder, en geen sodanige voertuig mag geparkeer word nie

I. binne 50 sentimeters (2 voet) van enige ander stilstaande voertuig of moter, of

II. so dat die deurgang na die ingang van enige perseel of die toegang tot enige petrolpomp by die randsteen kragtens lisensie van die Raad opgerig, belemmer word,

III. binne 10 meters van die kruising van twee strate.

2. In al die strate en afdelings van strate wat nie in een van die twee Bylae hiervan opgenoem is nie, kan voertuie en moters, altyd onderhewig aan die bepalings van die voormelde regulasies, geparkeer word soos die persone wat hulle drywe, wens.

Hierdie kennisgewing tree in werking vanaf die eerste dag van Mei 1930.

Die woord "parkeer" word in die voormelde regulasies bepaal as betekende die staan of wag op enige straat van enige voertuig of moter, wat nie besig is om passasiers of koopware op of af te laai nie.

*Nota*—Die afdelings van die straat se randstone waarlangs parkeer beperk of belet is, is wit gemerk.

G. KERBY,  
Stadshuis,  
Windhoek, 15 April 1931.

G. KERBY,  
Stadsklerk.

#### BYLAE "A".

1. Kaiser Straat — westelike kant — vanaf Skool Straat na die noordelike grens van die geboue van Mnre. R. Schuster, Bpk.
2. Kaiser Straat — oostelike kant — vanaf die noordelike hoek van Göring en Pos Strate tot by 'n punt presies teenoor die noordelike grens van die geboue van Mnre. R. Schuster, Bpk.
3. Pos Straat — suidelike kant — tussen Kaiser Straat en Stuebel Straat.
4. Buelow Straat — noordelike kant — tussen Kaiser Straat en Tal Straat.
5. Stuebel Straat — westelike kant — tussen Pos Straat en Buelow Straat.
6. Skool Straat — albei kante — tussen Kaiser Straat en Buelow Straat.
7. Francois Straat — albei kante — tussen die Alter Roemer Hotel en Stuebel Straat.

#### BYLAE "B".

1. Casino Straat.
2. Pos Straat, behalwe die suidelike kant tussen Kaiser Straat en Stuebel Straat.
3. Buelow Straat, behalwe die noordelike kant tussen Kaiser Straat en Tal Straat.
4. Stuebel Straat — oostelike kant — tussen Pos Straat en Buelow Straat.

## Advertisements.

## Advertensies.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.
3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.
4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.
5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika teen die prys van 1/- per eksemplaar.
8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.
10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

### PUBLIC SALE.

The undersigned duly instructed by the Trustee in the insolvent Estate of KARL BREUNINGER, will sell by Public Auction at No. —, Ring-Street, Luderitz, on

SATURDAY, 11th JULY, 1931, at 10 a.m., the following assets of the above Estate viz:—

A complete butchers outfit and accessories such as Counter Tables, Meat cutting machine, Trays Disches, Block, Sausage making machine; one Scale, one Petrol machine, one 4 HP. Electric Machine, Receipt and Account books, etc., etc.

One Movable Iron Garage, one old Chevrolet Motor Truck.

A quantity of house hold furniture; Table, chairs, Beds, Crockery, Gramophone with records and two Typewriters, etc.

NO RESERVE.

TERMS CASH.  
PAUL SCHEIBLICH,  
Dep. Messenger of the Court.

In the matter of the SOUTH WEST AFRICAN TRADING COMPANY (PROPRIETARY) LIMITED, (IN LIQUIDATION).

Notice is hereby given to Creditors of the South West African Trading Company (Proprietary) Limited, (IN LIQUIDATION), that a Special Meeting of Creditors will be held before the Master of the High Court at his Office at Windhoek on Saturday, 18th July, 1931, at 10 o'clock in the forenoon, for the purpose of:—

PROOF OF FURTHER CLAIMS.

Dated at Windhoek,  
this 25th day of June, 1931.

Address:—  
P.O. Box 480,  
WINDHOEK.

JOHN MORGAN,  
Liquidator.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE.  
Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1200	Jacoba Wilhelmina Smit	30 daë	W. H. Smit, Schonwalde, P. K. Mariental
1204	Joseph August May	21 days	Dr. H. B. K. Hirsekorn, Agent of Executr. Testamentary, Box 24, Luderitz
1184	Hester Catherine du Pisanie, geb. Scheepers, en nagelate eggenoot Louis Almero du Pisanie, van Tzaus, Distrik Outjo	30 daë	Andries J. Buys, Posbus 7, Steytler- ville, Kaap Prow., Prokureur vir Eksekuteur Datief
1191	Albert Stark	30 days	Karl Schneidenberger, Box 37 Windhoek
1192	Paul Woiwode of Tsumeb, district Grootfontein	30 days	James Henry Rathbone, Box 43, Grootfontein
1195	Adolf Rudolf Otto Gehlig	30 days	Carl Scheinert, Box 16, Windhoek
1205	Theodor Mayer	30 days	Erich Worms, Box 18, Windhoek
1173	Sarel Jacobus van der Walt, in sy leeftyd 'n boer van Ur in die distrik van Keetmanshoop	21 days	Sarel Jacobus van der Walt, Eksekuteur Datief, p/a A. E. Rissik, Bus 12, Kalkfontein Suid
1199	Hermann Krauss	30 days	Richard Krauss, Executor Dative, c/o C. R. C. Fisher Esq., Windhoek, or Farm Otjirua, P. M. B. Windhoek

PUBLIEKE VENDUSIE.

Daartoe deur die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika gelas, ooreenkomstig die magte hom verleen deur Artikel No. 37 van Wet 18 van 1912, soos gewysig en toegepas op Suidwes-Afrika, sal die volgende plaas deur Publieke Vendusie op SATERDAG, die 25ste JULIE 1931, om 11 uur v.m. voor die POSKANTOOR te WINDHOEK, verkoop word—

Plaas ELISENHEIM No. 68, distrik Windhoek, groot 4765 Hektare. Die plaas is tans in die naam van wyle ANDRIES DE WET geregistreer.

Die volgende geboue en andere verbeterings word beweer op die eiendom te bestaan, maar niks word ten opsigte hiervan gewaarborg nie:—

Woonhuis, 7 kamers van rou stene, sement vloere. Buitegebou 8 kamers. 1 Koeler. 1 Melkkamer. 1 Yster Moterhuis. 1 Boorgat. 5 Putte. 1 Oop fontein. 4 Draadkrale. 1 Skaapdip en kraal. 2 Diaphragma pompe. 3 Windpompe. 3 Reservoirs, 2 gemesselde troë. Die plaas is omhein. 4 groot kampe.

Een-vierde van die koopprys moet kontant betaal word, een-vierde binne ses maande, een-vierde binne nege maande, en een-vierde binne twaalf maande vanaf datum van die vendusie. Die onopbetaalde bedrae sal rente dra teen 6% per jaar. Indien 'n ander wyse van vereffening onderlings afgespreek kan word moet die koper op die dag van die verkoping, die bedrag soos deur die Landbank bepaal, tesame met vendusie en afslaterskommissie teen 1% en advertensie onkoste betaal, en op die regte tyd moet hy hereregte, al die lopende en agterstallige belastings en heffings van welke aard ook, betaalbaar ten opsigte van die eiendom, koste van transport en sulke verder bedrae as nodig mag wees ten einde transport van die eiendom in sy naam te verkry, betaal.

Windhoek,  
24 Junie 1931.

T. J. CARLISLE,  
Venduaafslaer.

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that PAUL GÖTTERT, a Motor Contractor of Okahandja, has made an assignment of his property in favour of RALPH GOLDMAN of Windhoek, in trust for the creditors of the said PAUL GÖTTERT, if they accept the same and that the Schedules of the said PAUL GÖTTERT will lie for inspection and the Deed of Assignment for inspection and signature by all creditors entitled to sign at the office of the Master of the High Court of S.W.A., Windhoek, and copies thereof at the office of the Magistrate at Okahandja for a period of 14 days from the 16th day of July, 1931, to the 30th day of July, 1931, both days inclusive.

It is further notified that if the said Assignment shall be declined, application will be made to the High Court of S.W.A. on the 10th day of August, 1931, at 10 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the estate of the said PAUL GÖTTERT as insolvent.

PAUL GÖTTERT

R. Goldman & Co.,  
Attorneys for the Parties,

Okahandja,  
24th June, 1931.

TRANSFER OF BUSINESS.

NOTICE is hereby given that after the expiration of fourteen days from the date of publication hereof, it is the intention of WILLEM JACOBUS PRETORIUS carrying on business as a General Dealer at Otjiwarongo, under the style or firm of THE OTJIWARONGO FRUIT DEPOT, to apply to the Magistrate of Otjiwarongo for the transfer of the General Dealer's Licence for the said business to GUSTAV CARL EHMKE who has taken over the business aforesaid.

EDW. ECKER,  
Agent for the Parties,  
Otjiwarongo.



NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68

Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68,

Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE -- BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Period Date Tydperk Datum	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
1003	Robert Henry Harding	First and Final Liquid. and Distr.	1.7.31	Windhoek	Otjiwarongo	Bell & Fraser, Attorneys for Executors, Box 43, Windhoek
1048	Dr. August Schaumberg	First and Final Liquid. and Distr. Account	21 days from 1/7/31	Windhoek	—	John Hugo Hill, Box 7, Windhoek
1108	Albert Hauth	First Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Dr. H. B. K. Hirsekorn, Box 24, Luderitz
1141	Wilfred Morris	First and Final Liquid. and Distr. Account	3 weeks as from 1/7/31	Windhoek	—	Lorentz & Bone, Box 85, Acme Bldgs., Windhoek, Attorneys for Executrix Testamentary
1164	Karl Bohn	First and Final Liquid. and Distr.	1.7.31	Windhoek	Grootfontein	W. Graf, Tsumeb
638	Christoffel Francois Stephanus Albertyn le Riche	First and Final Liquid. and Distr.	1.7.31	Windhoek	—	Bell & Fraser, Attorneys for Executrix, Box 43, Windhoek

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section 16, Sub-section (3), of the Insolvency Ordinance, 1928, and/or Section 119, Sub-section (3), of the Companies' Ordinance, 1928.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Master of the High Court of S.W. Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), van die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 1.—Formulier No. 1.

SCHEDULE -- BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date of Order upon which and Division of Court by which Order made.		Upon the Application of Op die Applikasie van
		Date of Order Datum van Bevel	Division of Court.	
324	Marie Elisabeth Suntheim, born Lindner, Boarding House - keeper of Windhoek	24.6.1931	High Court of S. W. Africa	Adelbert Nebendahl
325	Karl Willy Bergmann, Ferdinand Erwin Hoerner and Karl Gustav Christian Kirchner carrying on business in Windhoek as The Windhoek Steam Laundry	24.6/1931	do.	Gustav Heinrich Gatz

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of GOTTLIEB DEUBLER to transfer the business hitherto carried on by him at the CAFÉ ZOO premises, Kaiser Street, Windhoek, as Café proprietor, together with all the furniture and equipment appertaining thereto, to LYDIA STEGMANN, presently of Windhoek, and that application will be made to the

Magistrate of Windhoek, fourteen days after publication hereof, for a licence or licences to be issued to the said LYDIA STEGMANN in respect of the said business so carried on at present by the aforesaid GOTTLIEB DEUBLER.

LORENTZ & BONE,  
Attorneys for the parties,  
Acme Bldgs., Kaiser Str.,  
Windhoek,  
12th June, 1931.

Windhoek.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4.—Formulier No. 4.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
265	Insolvent Estate of Israel Sher, a General Dealer of Windhoek	Sequestrated	Saturday	18/7/31	10 a. m.	Windhoek	To prove further claims

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *vier-en-neëntig* van die Insolvensie-Wet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

Form. No. 5.—Formulier No. 5.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name & Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Date of Trustee or Assignee's Appointment.	Date when Account Due	Period of Extension required.	To whom Application will be made.
			Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderaars.	Datum waarop Rekening ingedien moet word	Tydperk van Verlenging benodig.	
290	Insolvent Estate of Carl Müller, a butcher of Windhoek	John Hugo Hill	12/12/30	12/6/31	6 months	—

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *ses-en-neëntig*, Onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermeldde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6. — Formulier No. 6.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
294	Gertrud Simon, born Winkler, General Dealer of Windhoek	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	—	2/7/31

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikkel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7.—Formulier No. 7. SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
266	R. J. Kankowski, Building Contractor, Windhoek	18/6/31	Dividend is being paid	V. Priflinger and A. Neuhaus, Joint Trustees	Box 156, Windhoek

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that GUSTAV HOLTZ, a Building Contractor of Windhoek, has made an Assignment of his property in favour of ADOLF NEUHAUS of WINDHOEK in trust for the creditors of the said GUSTAV HOLTZ if they accept same and that the Schedules of the said GUSTAV HOLTZ will lie for inspection and the Deed of Assignment for inspection and signature by all creditors entitled to sign at the office of the Master of the High Court, Windhoek, for a period of fourteen days from the 3rd July, 1931.

It is further notified that if the said Assignment shall be declined, application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on the 27th July, 1931, at 9 o'clock, in the forenoon or so soon thereafter as Counsel can be heard for the Surrender of the Estate of the said GUSTAV HOLTZ as insolvent.

Windhoek, this 23rd day of June, 1931.

G. HOLTZ,  
c/o B. Zwarenstein,  
Kaiser Street,  
Windhoek.

PUBLIC SALE.

Duly instructed by the trustees in the Insolvent Estates of ERICH R. A. W. VON SCHMETTAU and JOSEF CHRISTIAN MENNE I, the undersigned, will sell by public auction at Grootfontein on Tuesday the 28th of July, 1931, at 10 a.m. the following assets of the estates:—

STOCK-IN-TRADE, MOTOR SPARE PARTS, ETC.  
Terms cash without reserve.

F. J. P. VAN ALPHEN,  
Auctioneer.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication of this application will be made for the transfer of the General Dealer's Licence held by Wilhelm Triebner, Farm Okaua-kondu-Nord, Karibib district to FRANZ HEINCKE.

WILHELM TRIEBNER.

Windhoek,  
1st July, 1931.

NOTICE.

Notice is hereby given that fourteen days after publication hereof applicatoin will be made for the transfer of the General Dealer's Licence held by The South West African Trading Company (Pty.), Ltd., to The South West African Trading Company (Pty.), Ltd., 1931, trading in Kaiser Street, Windhoek.

Windhoek,  
30th May, 1931.

M. ETTMANN.

SALE BY PUBLIC AUCTION.

Notice is hereby given that the following assets in the Insolvent Estate of W. G. SIEBERHAGEN, a farmer of Osterode Nord (4 Miles from Stamprietfontein) in the District of Gibeon will be sold by public auction commencing at 10 a.m. on Saturday the 8th August, 1931, at Osterode Nord.

The Farm Osterode Nord No. 168, measures 9148 hectares; the artesian boreholes which have a delivery of approximately 800,000 gallons a day; 770 mixed Karakul and Persian sheep, 468 mixed Merino, Karakul and Persian sheep, 2 horses, 4 cows, and heifers, 20 donkeys, 160 Karakul lambs, and a lot of household furniture.

For further particulars apply to the undersigned.

W. G. KIRSTEN,  
Trustee.  
Box 13, Mariental.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of LUCAS JOHN STUPPENOS to transfer the General Dealer's business hitherto carried on by him on Erf No. 276, Kaiser Street, Windhoek, together with stock and fittings, to WALTER PAULSMEIER, presently of Windhoek, and that application will be made to the Magistrate of Windhoek 14 days after publication hereof for a Licence to be issued to the said WALTER PAULSMEIER in respect of the said business.

Windhoek,  
22nd June, 1931.

J. ORMAN,  
Attorney for the parties,  
Post Street, Windhoek.

NOTICE.

Application has been made by HEINRICH DUEWEL for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain Portion B of the farm OKAMUM-BONDE, No. 332, situate in the District of Otjiwarongo, measuring ten (10) Hectares, Twenty-four (24) Ares, Thirty-two (32) Square Metres, sold by the German Imperial Government to the said HEINRICH DUEWEL by Deed of Sale dated 19th January and 9th February, 1912, and confirmed on the 31st March, 1912.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication hereof.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such certificate will be issued.

R. M. UECKERMANN,  
Registrar of Deeds.  
Windhoek,  
this 2nd day of June, 1931.

John Meinert Ltd., Windhoek.